

Introduction to American Literature

Dr. Bassam Abuzeid

Lecture three / S 1

Romanticism

Influence of European Romanticism on American writers

The European Romantic movement **reached** America in the early **19th century**. American Romanticism was just as **multifaceted and individualistic** as it was in **Europe**. Like the Europeans, the American Romantics demonstrated a **high level** of moral enthusiasm, commitment to individualism and the unfolding of the self, an **emphasis** on intuitive perception, and the **assumption** that the natural world was **inherently** good, while human society was filled with corruption.

الرومانسية

الفترة الثانية للأدب الأمريكي

تأثير الرومانسيين الأوروبيين على الكتاب الأمريكيين

الحركة الرومانسية الأوروبية وصلت أمريكا في **أوائل القرن الـ ١٩** . الرومانسية الأمريكية كانت فردية ومتعددة الأوجه كما كانت في أوروبا . **مثل الأوروبيون ، الرومانسيون** الأمريكيان اظهروا **مستوى عالي من الحماسة الأخلاقية** ، الالتزام بالفردية ، التركيز على **مفهوم البديهة أو الحدس** ، وافترض أن العالم الخارجي جيد بطبيعته ، بينما المجتمع البشري هو **الملئ بالفساد** .

Lecture three / S 2

Romanticism became popular in American **politics, philosophy and art**. The movement appealed to the revolutionary spirit of America as well as to those longing to break free of the strict religious traditions of early settlement. The Romantics rejected rationalism and religious intellect. It appealed to those in opposition of **Calvinism**, which includes the belief that the destiny of each individual is preordained. The Romantic movement gave rise to **New England Transcendentalism** which portrayed a less restrictive relationship between God and Universe. The new philosophy presented the individual with a more personal relationship with God. Transcendentalism and Romanticism appealed to Americans in a similar fashion, for both privileged feeling over reason, individual freedom of expression over the restraints of tradition and custom. It often involved a rapturous response to nature. It encouraged the **rejection** of harsh, rigid Calvinism, and promised a new blossoming of American culture.

أصبحت الرومانسية منتشرة في السياسة الأمريكية والفلسفة والفن . هذه الحركة استحدثت الروح الثورية في أمريكا ولأولئك الذين يتوقون إلى التحرر من القيود الدينية منذ بداية الاستيطان . رفض الرومانسيون الفكر العقلاني والديني . انطبقت على أولئك الذين يعارضون (Calvinism) ، والتي تعني الإيمان بأن قدر كل شخص محتوم . الحركة الرومانسية أظهرت الـ (New England Transcendentalism) والتي تقلل من العلاقة بين الرب والكون .

الفلسفة الجديدة قدمت الفرد بعلاقته الأكثر خصوصية وشخصية بالرب .

الـ New England Transcendentalism والرومانسية امتثلت على الأمريكيان بطريقة متشابهة ، لكلا من الشعور المميز فوق المنطق وحرية التعبير الفردية على قيود العادات والتقاليد .

الرومانسية غالبا انطوت على تجاوب حماسي مع الطبيعة . شجعت على رفض (Calvinism) القاسية والرجعية ، ووعدت بحضارة أمريكية مزدهرة .

Lecture three / S 3

American Romanticism embraced the individual and rebelled against the confinement of neoclassicism and **religious tradition**. The Romantic movement in America **created** a new literary genre that continues to influence American writers. Novels, short stories, and poems **replaced** the sermons and manifestos of yore. Romantic literature was personal, intense, and portrayed more emotion than ever seen in neoclassical literature. America's preoccupation with **freedom** became a great source of **motivation** for Romantic writers as many were delighted in free expression and emotion without so much fear of ridicule and controversy. They also put more effort into the psychological development of their characters, and the main characters typically displayed extremes of sensitivity and excitement.

تبنّت الرومانسية الأمريكية الفرد وثارّت على التقاليد . الرومانسية الأمريكية خلقت نوع جديد من الأدب ، لا يزال تأثيره على الكتاب الأمريكيين . الروايات والقصص القصيرة والقصائد حلت محل الخطب والبيانات القديمة . الأدب الرومانسي كان شخصي ، حسي وصور مشاعر أكثر بكثير مما كان عليه في فترة الأدب القديم المحدث . الانشغال الأمريكي بالحرية أصبح مصدرا عظيما لتحفيز كتاب الرومانسية كما أن الكثير كانوا سعداء بالحرية في التعبير والعواطف بدون الخوف من السخرية والجدل . أيضا قاموا ببذل المزيد من الجهد من أجل التطوير النفسي للشخصيات التي يكتبونها والشخصية الأساسية التي تظهر مبالغه في الحساسية والحماسة .

Lecture three / S 4

The works of the Romantic **Era** also differed from preceding works in that they spoke to a wider audience, partly reflecting the greater distribution of **books as costs** came **down** during the period. The Romantic period saw an **increase** in **female authors** and also **female readers**.

أعمال **عصر** الرومانسية تختلف عن الأعمال السابقة من حيث أنها تحدثت إلى جمهور أوسع ، مما يعكس جزئياً إلى زيادة توزيع الكتب وتقليل تكلفتها خلال تلك الفترة . شهدت فترة الرومانسية أزياد في عدد **الكتاب والقراء من الإناث** .

Lecture three / S 5

Poe, Emerson, and Hawthorne are near perfect representations for Romanticism. Poe's poetry has that happy, lyrical, and metrical verse. His subjects may be gloomy, but his poems contain sentimentality and supernatural characteristics and are about exploring the human psyche. For example, "**The Raven**" is about a sleepless narrator who is absolutely haunted by a raven. This man is mourning the death of his lost **Lenore** and is very melancholy. The raven shows up and makes his perch and will not leave. The man asks questions about grief, but the raven will only answer "**nevermore**". This event would never occur in real life, which makes the poem Romantic. The poem also is about exploring the depths of this man's grief. Similarly, Emerson is Romantic. Actually he is **transcendental**, but this can be seen as an offshoot of Romanticism.

Poe, Emerson, and Hawthorne هم الأمثلة على الأقرب لتمثيل الرومانسية .

شعر **Poe** سعيد وغنائي وموزون ، قد تكون مواضيعه كئيبة لكن قصائده تحتوي على خصائص عاطفية وطبيعية وهو يدور حول اكتشاف النفس البشرية . مثلا ("**The Raven**") تتحدث عن راوي يجافيه النوم ويلاحقه الغراب ، هذا الرجل يعني موت (**Lenore**) وهو حزين جدا . يظهر الغراب ولا يغادر أبدا . يسأل الرجل أسأله عن الحزن لكن الغراب يجيب دائما (ليس بعد اليوم) ("**nevermore**") .

مثل هذا الحدث لن يحدث أبدا في الحياة الواقعية ، مما يجعل القصيدة رومانسية . القصيدة تتحدث أيضا عن اكتشاف اعماق حزن الرجل .

أيضا **Emerson** رومانسي ، في الحقيقة هو (**transcendental** = متعالي أو متسامي) لكن هذا قد يعتبر نوع من الرومانسية .

Lecture three / S 6

In "Self Reliance," Emerson espouses the ideas of Transcendentalism. He tells the reader things like the importance of trusting oneself and that we don't know everything by knowledge; some things are learned through experience. The philosophy makes sense but is "out there" enough for it to be hard to incorporate into everyday life. Discussing abstract ideas without translation to real life is Romantic as well. In his poem "Give All to Love," he also talks of the importance to trusting oneself and giving oneself over to the divine power of love. In Hawthorne's short stories, these abstract qualities take on a symbolic meaning. In "The Birthmark," Alymer was so involved in achieving perfection that he ended up killing his wife in the process. As virtual mentor says, "Nature in romantic literature is moral; it bears symbolic meaning, and humans who challenge it with inadequate respect for the immanent power of the divine generally learn lessons in humility" (virtual mentor).

في "Self Reliance," يتبنى Emerson أفكار التعالي والتسامي .

يخبر القارئ أشياء مثل أهمية أن نثق بأنفسنا وأننا لا نعرف كل شيء عن طريق المعرفة ، بعض الأشياء نتعلمها من التجربة .

الفلسفة تبدو منطقية لكنها هناك ما يكفي ليكون من الصعب أن يتم أدراجها في كل يوم من الحياة . مناقشا أفكارا مجردة من دون ترجمتها إلى الحياة الواقعية يعتبر أيضا رومانسية .

في قصيدته "Give All to Love," أيضا تحدث عن أهمية أن نثق بأنفسنا وأن نعطيها قوة ألهمه للحب .

في قصص Hawthorne's القصيرة ، هذه الصفات أو المعايير المجردة تتخذ معنى رمزي .

في "The Birthmark," Alymer كان مهتما جدا بتحقيق الكمال الذي انتهى به إلى قتل زوجته في سبيل ذلك .

كما يقول المعلم الافتراضي " الطبيعة في الأدب الرومانسي أخلاقية ، وتعطي معنى رمزي ، والبشر الذين يتحدثون باحترام غير ملائم للقوة ألهمه عادة يتعلمون دروسا في التواضع " .

Lecture three / S 7

Who are they again?

So who were these Romanticism writers? First of all they were a diverse group of individuals varying from different backgrounds and styles, but one thing that they had in common was that they were all individualistic minded writers. Here is a list of the authors below with their major works and importance:

Nathaniel Hawthorne- "Young Goodman Brown", "The Scarlet Letter", "The House of Green Gables", one of the anti-romantics.

Edgar Allan Poe- "Narrative of Arthur Gordon Rym", "A Tell Tale Heart", "The Raven", inventor of the American short short, known for his Gothic writings, and viewed the countryside as a phantasm or an illusionary mental image.

Washington Irving- "Rip Van Winkle", "Sleepy Hollow", is the father of American Literature, saw the country as a escape from city life, and fought for copyright infringement laws for authors.

Walt Whitman- the controversial "Leaves of Grass", "Franklin Evans", one of the bridge poets between American Romanticism and the 20th century.

Henry David Thoreau- "Civil Disobedience", he was a practical transcendentalist.

Harriet Beecher Stowe- "Uncle Tom's Cabin". the "little lady who started the Civil War" and kept European nations from aiding the south in the Civil War.

James Fenimore Cooper- "The Last of the Mohicans" and was the father of the American novel.

Emily Dickinson- "is My verse...alive", one of the bridge poets between American Romanticism and the 20th century.

من هم مرة أخرى ؟

من كانوا هؤلاء الكتاب الرومانسيين ؟ أولا هم مجموعة متنوعة من الأفراد يأتون من خلفيات وأساليب متنوعة ، لكن لديهم شيء واحد مشترك وهو أنهم جميعا كتاب متفردين العقول .

هذه لائحة بأهم الكتاب وأهم أعمالهم .

the end